

EPSON

### PRACTICAL INFORMATION

- Connection to the wireless network (WIFI)  
SSID: IARC\_Visitors  
Password:
- Should you need an adapter for French electric plugs, please ask the Reception. Please make sure you give it back! Thank you.
- To use the headset for translation:  
English: press 1    French: press 2    Russian: press 3



## BUREAU DU DIRECTEUR

### Directeur

Dr Christopher P. Wild

### Equipe du Bureau du Directeur

#### Responsable scientifique

Dr Eduardo Seleiro

#### Assistant personnel du Directeur

Margot Geesink

#### Assistant administratif

Susan Haver-Legros  
(jusqu'en septembre 2014)

#### Secrétariat

Laurence Marnat

#### Chercheurs extérieurs

Dr David Forman  
Dr John Groopman  
(jusqu'en septembre 2014)  
Sir Andrew J. Hall  
(jusqu'en mai 2014)

#### Conseiller spécial (Maladies non transmissibles)

Dr Silvia Franceschi

#### Conseiller spécial (Lutte contre le cancer)

Dr Rengaswamy Sankaranarayanan

LE BUREAU DU DIRECTEUR SE COMPOSE D'UNE PETITE EQUIPE QUI ASSISTE LE DIRECTEUR DANS LA MISE EN ŒUVRE DE LA STRATEGIE ET DU PROGRAMME DU CIRC. IL COMPREND EGLEMENT TROIS GROUPES DONT LES ACTIVITES CONCERNENT L'ENSEMBLE DU CENTRE – LE GROUPE COMMUNICATION (COM), LE GROUPE EDUCATION ET FORMATION (ETR) ET LE GROUPE SERVICES DE LABORATOIRE ET BIOBANQUE GROUP (LSB) – AINSI QUE L'ETUDE D'INTERVENTION CONTRE L'HEPATITE EN GAMBIE (GHIS POUR *GAMBIA HEPATITIS INTERVENTION STUDY*), UN PROJET SCIENTIFIQUE DU CIRC SUR LE LONG TERME, CONDUIT PAR LE DIRECTEUR. LES ACTIVITES DE CES QUATRE GROUPES SONT PRECISEES DANS LES PARAGRAPHERS QUI SUIVENT.

L'équipe du Bureau du Directeur facilite la coordination de projets scientifiques particuliers, notamment les études transversales impliquant différentes Sections de recherche. Elle facilite l'établissement et le développement de partenariats stratégiques avec le réseau des collaborateurs institutionnels scientifiques, gouvernementaux et non gouvernementaux du CIRC. Parallèlement, elle assure les contacts avec les Conseils scientifiques et de Direction, ainsi qu'avec les Etats participants et ceux qui sont potentiellement candidats. Le Bureau du Directeur participe également aux activités de plusieurs comités et groupes consultatifs, en particulier le Comité directeur et le Comité d'éthique du CIRC.

Plusieurs accords de partenariat ont été signés en haut lieu, au cours du biennium 2014–2015, pour officialiser et promouvoir des collaborations institutionnelles dans les domaines de la recherche, de la lutte et de la prévention contre le cancer. Des protocoles d'accord ont ainsi été établis avec la Fondation Lalla Salma pour la Prévention et le traitement du cancer au Maroc, avec les ministres de la santé du Conseil de coopération des Etats du

Golfe et le Centre des Etats du golfe pour la prévention et la lutte contre le cancer, et avec le *United States National Cancer Institute's Center for Global Health* (NCI-CGH).

Par ailleurs, le Bureau du Directeur, assisté d'un petit groupe de travail composé du Dr Silvia Franceschi, Conseiller spécial pour les maladies non transmissibles (MNT), et du Dr Rengaswamy Sankaranarayanan, Conseiller spécial pour la lutte contre le cancer, aide le Directeur à coordonner les collaborations avec plusieurs partenaires clés dans l'élaboration des politiques mondiales de prévention et de lutte contre le cancer, notamment avec le siège de l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) et ses bureaux régionaux, le Programme d'Action en faveur de la cancérothérapie de l'Agence internationale de l'énergie atomique (IAEA-PACT pour *International Atomic Energy Agency's Programme of Action for Cancer Therapy*), le NCI-CGH et l'Union internationale contre le cancer (UICC).

L'une des priorités du Bureau du Directeur consiste à entretenir la collaboration

avec l'OMS et d'autres partenaires, afin de soutenir la préparation et la mise en œuvre du Cadre mondial de suivi pour la prévention et la maîtrise des MNT. Le personnel du Centre a ainsi participé à plusieurs réunions préparatoires dans le cadre des différents projets de l'OMS sur ce sujet. Il a aussi participé à la mise à jour du Rapport OMS 2014 sur la situation mondiale des MNT, ainsi qu'à celle du Plan d'action mondial pour la prévention et la lutte contre les MNT. Plus largement, il poursuit ses travaux avec d'autres organisations des Nations Unies, au sein de l'Equipe spéciale inter organisations des Nations Unies pour la prévention et la maîtrise des MNT, en participant à l'élaboration et à la mise en œuvre de la réponse mondiale aux

MNT. Le CIRC contribue notamment au renforcement de la surveillance du cancer grâce à l'Initiative mondiale pour le Développement des Registres du Cancer (GICR pour *Global Initiative for Cancer Registry*) et à renforcer plus spécifiquement la lutte contre le cancer du col utérin avec le Programme de recherche de l'OMS en reproduction humaine.

Au cours du biennium 2014–2015, l'une des tâches principales du Bureau du Directeur a consisté à préparer la Stratégie à moyen terme du CIRC pour 2016–2020. Cette préparation a donné lieu à une large consultation et à des débats, tant en interne avec le personnel à tous les niveaux, qu'en externe avec

les parties concernées. Une première consultation s'adressait aux principaux leaders d'opinion en matière de recherche sur le cancer, de santé publique et de coopération internationale ; la seconde s'est adressée à la communauté plus vaste des collaborateurs du CIRC. Cette préparation de la Stratégie à Moyen terme a introduit un élément novateur : la présentation sous forme d'arborescence des projets dans le Programme et le Budget du CIRC. Cet arbre des projets fournit un cadre logique, grâce auquel il est possible de relier la contribution de chaque projet aux objectifs prioritaires exposées dans la Stratégie à Moyen terme.